

Malankara Jacobite Syrian Orthodox Church

Pentocosti Day Prayer Book in English, Malayalam & Manglish



PENTECOSTI- LITURGY

Narrative:

The service consists of three parts. The first one addressed to the Father, second to the Son and the third to the Holy Spirit. At the conclusion of the service of the Blessed Virgin Mary, during the celebration of the Holy Eucharist, a bowl with pure water and a bunch of green leaves to sprinkle the water is placed on the first step (Derga) of the altar at each of the three services. Pentecosti - First Service.

OPENING PRAYER

Priest: Glory be to the Father, to the Son and to the Holy Spirit.

People: May His grace and mercy be upon us, weak and sinful, in both worlds forever and ever. Amen.

Priest: Make us worthy, O Lord who loves mankind; to satisfy our souls with the spiritual drink of the new wine of the Comforter Spirit, so that we shall be purified and sanctified by Him and sing with pure and holy tongues, praises to Your hallowed and glorified name; Father, Son and Holy Spirit, now and forever.

People: Amen

Psalm 51

Barekmor, Have mercy upon me, God, in Your loving kindness; in the abundance of Your mercy, blot out my sin.

Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin; for I acknowledge my fault, and my sins are before me always.

Against You only have I sinned, and done evil in Your sight, that You may be justified in Your words and vindicated in Your judgment. For I was born in guilt and in sin did my mother conceive me.

But You take pleasure in truth and You have made known to me the secrets of Your wisdom. Sprinkle me with Your hyssop and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Give me the comfort of Your joy and gladness, and the bones which have been humbled shall rejoice. Turn away Your face from my sins and blot out all my faults.

Create in me a clean heart, O God, and renew Your steadfast spirit within me. Do not cast me from Your presence, and take not Your Holy Spirit from me.

But restore to me Your joy and Your salvation and let your glorious spirit sustain me; that I may teach the wicked Your way and sinners may return to you.

Deliver me from blood, O God, God of my salvation, and my tongue shall praise Your justice. Lord, open my lips and my mouth shall sing Your praise.

For You do not take pleasure in sacrifices; by burnt offerings You are not appeased. The sacrifice of God is a humble spirit, a heart that is contrite God will not despise.

Do good in Your good pleasure to Zion and build up the walls of Jerusalem. Then shall You be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt offerings; then shall they offer bullocks upon Your altar.

People: Praise is due to Thee, O God. Barekmor.

ദൈവമേ, നിന്റെ ദയയ്ക്കു തക്കവണ്ണം എന്നോടു കൃപയുണ്ടാക്കേണമേ;

നിന്റെ കരുണയുടെ ബഹുത്വപ്രകാരം എന്റെ ലംഘനങ്ങളെ മാച്ചുകളയേണമേ.²എന്നെ നന്നായി കഴുകി എന്റെ അകൃത്യം പോക്കേണമേ;

എന്റെ പാപം നീക്കി എന്നെ വെടിപ്പാക്കേണമേ.³എന്റെ ലംഘനങ്ങളെ ഞാൻ അറിയുന്നു;

എന്റെ പാപം എപ്പോഴും എന്റെ മുമ്പിൽ ഇരിക്കുന്നു.⁴നിന്നോടു തന്നെ ഞാൻ പാപം ചെയ്തു;

നീനക്കു അനിഷ്ടമായുള്ളതു ഞാൻ ചെയ്തിരിക്കുന്നു. സംസാരിക്കുമ്പോൾ നീ നീതിമാനായും വിധിക്കുമ്പോൾ നിർമ്മലനായും ഇരിക്കേണ്ടതിന്നു തന്നെ.⁵ഇതാ, ഞാൻ അകൃത്യത്തിൽ ഉരുവായി;

പാപത്തിൽ എന്റെ അമ്മ എന്നെ ഗർഭം ധരിച്ചു.⁶അന്തർഭാഗത്തിലെ സത്യമല്ലോ നീ ഇച്ഛിക്കുന്നതു;

അന്തരംഗത്തിൽ എന്നെ ജ്ഞാനം ഗ്രഹിപ്പിക്കേണമേ.⁷ഞാൻ നിർമ്മലനാകേണ്ടതിന്നു ഈസോപ്പുകൊണ്ടു എന്നെ ശുദ്ധീകരിക്കേണമേ;

ഞാൻ ഹിമത്തെക്കാൾ വെളുക്കേണ്ടതിന്നു എന്നെ കഴുകേണമേ.⁸സന്തോഷവും ആനന്ദവും എന്നെ കേൾക്കുമാറാക്കേണമേ; നീ ഒടിച്ച അസ്ഥികൾ ഉല്ലസിക്കട്ടെ.

എന്റെ പാപങ്ങളെ കാണാതവണ്ണം നിന്റെ മുഖം മറെക്കേണമേ. എന്റെ അകൃത്യങ്ങളെ ഒക്കെയും മായിച്ചു കളയേണമേ.¹⁰ദൈവമേ, നിർമ്മലമായൊരു ഹൃദയം എന്നിൽ സൃഷ്ടിച്ചു സ്ഥിരമായൊരാത്മാവിനെ എന്നിൽ പുതുക്കേണമേ.

നിന്റെ സന്നിധിയിൽനിന്നു എന്നെ തള്ളിക്കളയരുതേ; നിന്റെ പരിശുദ്ധാത്മാവിനെ എന്നിൽനിന്നു എടുക്കയുമരുതേ.

നിന്റെ രക്ഷയുടെ സന്തോഷം എന്നിക്കു തിരികെ തരേണമേ; മനസ്സൊരുക്കമുള്ള ആത്മാവിനാൽ എന്നെ താങ്ങേണമേ.

അപ്പോൾ ഞാൻ അതിക്രമക്കാരോടു നിന്റെ വഴികളെ ഉപദേശിക്കും; പാപികൾ നിങ്കലേക്കു മനംതിരിയും.

എന്റെ രക്ഷയുടെ ദൈവമായ ദൈവമേ, രക്തപാതകത്തിൽനിന്നു എന്നെ വിടുവിക്കേണമേ; എന്നാൽ എന്റെ നാവു നിന്റെ നീതിയെ ഘോഷിക്കും.

കർത്താവേ, എന്റെ അധരങ്ങളെ തുറക്കേണമേ; എന്നാൽ എന്റെ വായ് നിന്റെ സ്തുതിയെ വർണ്ണിക്കും.

ഹനനയാഗം നീ ഇച്ഛിക്കുന്നില്ല; അല്ലെങ്കിൽ ഞാൻ അർപ്പിക്കുമായിരുന്നു; ഹോമയാഗത്തിൽ നിനക്കു പ്രസാദവുമില്ല.

ദൈവത്തിന്റെ ഹനനയാഗങ്ങൾ തകർന്നിരിക്കുന്ന മനസ്സു; തകർന്നും നൂറുങ്ങിയുമിരിക്കുന്ന ഹൃദയത്തെ, ദൈവമേ, നീ നിരസിക്കയില്ല.

നിന്റെ പ്രസാദപ്രകാരം സീയോനോടു നന്മ ചെയ്യേണമേ; യെരൂശലേമിന്റെ മതിലുകളെ പണിയേണമേ;

അപ്പോൾ നീ നീതിയാഗങ്ങളിലും ഹോമയാഗങ്ങളിലും സർവ്വാംഗഹോമങ്ങളിലും പ്രസാദിക്കും; അപ്പോൾ നിന്റെ യാഗപീഠത്തിന്മേൽ കാളകളെ അർപ്പിക്കും.

Priest: Shubaho Men'Olam.....

ENIYONO

(Tune: Oliveenthal thalakaletuthooshanna.....)

സത്യമതാം വഗ്ദത്തം ശ്ലീഹർക്കായ്
ഈ ദിവസത്തിൽ പ്രേഷിപ്പിച്ചോനേ
ദേവാ ദയ ചെയ്തീടണമേ

Sathyamathaam vagdaththam shleeharkkaay
Ee divasaththil preshippiccho-nae
Devaa Daya Cheytheetaname..

നിർമ്മല റൂഹായെ ധന്യ ശ്ലീഹർ
ക്കീ ദിവസത്തിൽ പ്രേഷിപ്പിച്ചോനേ
ദേവാ ദയ ചെയ്തീടണമേ

Nirmmala roohaaye dhanya shleehar-
Kkee divasathil preshippiccho-nae ..
Devaa Daya Cheytheetaname..

വിമലാത്മം ശ്ലീഹന്മാരിലിറങ്ങീ
ട്ടവരെ വാഴ്വിൻ നിറവുള്ളൊരാക്കീ
ദേവാ ദയ ചെയ്തീടണമേ

Vimalaathmam Shleehanmaarilirangnee-
Ttavare Vaazhvin Niravulloraakkee
Devaa Daya Cheytheetaname

പ്രേഷിപ്പിച്ചുപരിശുദ്ധാത്മത്തെ
ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി തെളിവുകൾ നാഥാ
ദേവാ ദയ ചെയ്തീടണമേ

Preshippicchaaparishuddhaathmaththe
Njangngalkkul-Kkan Thelivekuka Naathaa
Devaa Daya Cheytheetaname

വിമലത ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി നൽക
രക്ഷകനെ നിൻ ജീവദ റൂഹായാൽ
ദേവാ ദയ ചെയ്തീടണമേ

Vimalatha Njangngalkkevarakkum Nalka
Rakshakane Nin Jeevada Roohaayaal
Devaa Daya Cheytheetaname

ശുദ്ധിയെഴും ശിഷ്യ സമൂഹത്തിനായ്
തീനാവുകയ്ക്കു ഭാഗം ചെയ്തോനേ
ദേവാ ദയ ചെയ്തീടണമേ

Shuddhiyezhum Shishya Samoohaththinnaay
Theenaavukale Bhaagam Cheythone
Devaa Daya Cheytheetaname

സംവൃതരാം ശ്ലീഹർക്കെരി തീ നാവായ്
പരിശുദ്ധാത്മാവിനെ ഭാഗിച്ചോനേ
ദേവാ ദയ ചെയ്തീടണമേ

Samvrhutharaam Shleeharkkeri Thee Naavaay
Parishuddhaathmaa-Vine Bhaagicchone
Devaa Daya Cheytheetaname

സുവിശേഷം ഘോഷിപ്പാൻ റൂഹായാൽ
ശ്ലീഹന്മാരെ വിജ്ഞാനികളാക്കിയ
ദേവാ ദയ ചെയ്തീടണമേ

ബാറെക്മോർ ശുബഹോ... മെന ഓലം...

Suvishesham Ghoshippaan Roohaayaal
Shleehanmaare Vijnaanikalaakkiya
Devaa Daya Cheytheetaname

Baarekmor - Shubaho... - Mena Olam...

നമ്മൾക്കിന്നാ ശ്ലീഹരിലാവാസം
ചെയ്ത വിശുദ്ധാത്മാവിനെ വന്ദിക്കാം
ദേവാ ദയ ചെയ്തീടണമേ

Nammalkki-Nnaa Shleeharilaavaasam
Cheytha Vishuddhaathmaavine Vandikkaam
Devaa Daya Cheytheetaname

മോറിയോ ... Moriyo ...

English Translation:

Thou who sent Holy Ghost as promised
To Thy holy - disciples this - day
O God have mercy on us.

Thou who ble - ssed Thy disciples with
Holy, pure - Spirit on this - day
O God have mercy on us.

This day Ho - ly Ghost descend - ed on
Disciples to - fill them with i - t's gifts
O God have mercy on us.

May Thy sent - Holy Spirit make us
Enlighten our - hearts and minds this - day
O God have mercy on us.

Savior Lord - Make us pure by Thy sent
Life giving and - Holy and Pu - re Ghost
O God have mercy on us.

Lord who did - Fractioned fiery tongue to
Holy group of - Disciples this - day
O God have mercy on us.

Thou who shared - Thy holy spirit by
Fiery tongue to - Thy Disciples - this day
O God have mercy on us.

Thou who gave - Disciples the wisdom
To proclaim Thy - Gospel in this - world
O God have mercy on us.

Barekmor... Shubaho... Men 'Olam...

Let us all - Worship the Holy Ghost,
Dwelled upon the - Holy apo-stles
O God have mercy on us.

Deacon: Morio Raaheammeline.....

Prayer

Priest: Awaken, O Lord, our hearts from the submersion of sin. Enlighten our minds by the spiritual radiance of Your Holy Spirit. Sanctify our souls by Your divine gifts, and grant wisdom to our intellects that we may understand the true and supreme worship of the consubstantial three Persons of the Godhead, now and forever.'

Canon

Sing to the Lord, for He has triumphed gloriously; the horse and his rider He has thrown into the sea. (Exodus 15:21)

When he (Moses) was hidden and veiled in the thick cloud, that stammerer hastened to speak eloquently proclaiming the law written by God, when he shook off the filthiness of the body from the mind. He also excelled in the mystical knowledge of the Holy Spirit and offered praises in a divine manner.

He is mighty and glorious, the Lord Yahweh has become our Savior. (Exodus 15:2).

That honorable, holy and glorious mouth commanded, saying: let no one separate or disinherit My beloved ones and My friends. Behold, I sit above with the Father on the glorious throne and pour the gift of the Holy Spirit upon those who earnestly desire to be illuminated by Him.

Deacon: Stomen kalos. Kyrie eleison.

Husoyo

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for grace and mercy.

People: O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Glory be to Him who is invisible, mysterious and beyond human thoughts, mind and comprehension. He, who is self-existent, self-sufficient, maker and author of all things visible and invisible and has no beginning and will continue without end; the eternal, everlasting and the incomprehensible one true God, one nature, one authority and one will of the Father, the Son and the Holy Spirit. There is not in Him a name without a person and no person is younger or older than the other person, neither is there any transformation or alteration of one person is another in greatness and smallness. No name or person is younger or separated from the divine substance. Whenever the Father is mentioned, the Son and the Spirit are of Him, and whenever the Son is mentioned, the Father and the Spirit are acknowledged in Him, and whenever the Spirit is mentioned the Father and the Son are included. The Father begets and is not begotten. The Son is begotten and does not beget. The Holy Spirit proceeds from the Father and takes from the Son and is consubstantial and co-essential with the Father. To Him be glory, honor and dominion at this time of the celebration of Pentecost and at all festivals, times, hours, seasons and through all the days of our life forever.

People: Amen.

Priest: O God, invisible, inscrutable, eternal and immeasurable, You are conceivable in the oneness of essence and are apparent in three Holy persons, who are understood in three characteristic attributes by all rational beings and are acknowledged one God in three worshipped persons; a

perfect trinity of three perfect persons; Father, Son and Holy Spirit; one sublime essence, one eternal nature, one true God. O God the Father, You were pleased to restore man who was created in Your own image, and who by his free will slid into idolatry; You sent Your Word and Your Son for our reformation. When He became man without any alteration, He explained to us the ineffability of the Godhead, and announced to us the unknown things and the hidden secrets of Your wisdom in that he knows You and in that he is of You. He informed us about the third light of the Godhead who is the person of the Holy Spirit, who proceeds from You, O Father, in an indescribable manner. The Spirit of truth, the Spirit of wisdom, the Spirit of might, the Spirit of knowledge, the perfecter Spirit, the performer Spirit, the non quantiative Spirit, the affectionate Spirit, the Spirit that guides the teachers; the beneficent Spirit, the powerful Spirit, the almighty Spirit, the Spirit that is simple in His nature and manifold in His operation, who is the source of divine gifts and is consubstantial with You and with Your only begotten Son, the Spirit who spoke in the law through the prophets and the disciples, who is near to all and fills all, who effects sanctification with authority, and not entreatingly, upon those with whom He is pleased. Through Him we beseech You on this glorious feast of Pentecost, on which the Holy Spirit descended upon the holy apostles, that He may also descend upon us, Your servants and worshippers, so You may fill us with his holy gifts; uproot from us all the defilement of sin, raise us up as pure temples and presentable habitations for Your dwelling and make us not submissive to the turbulence of the enemies and bring a good remembrance and a joyful repose to all the faithful departed, the children of the Holy Church, especially our parents, teachers and brethren, who lived their life in the true faith. For You reign over us, O God, the Father and Lord of all, with Your only begotten Son, who quickens all, and Your Holy Spirit the most blessed, worshipped, life-giving and consubstantial with You, now and forever.

People: Amen

Priest: From God may we receive remission of debts and forgiveness of sins in both worlds forever and ever.

People: Amen.

(കോലോ ഏനോനോ നഹറോ)

റൂഹ്കുദീശായവരോഹം ചെയ്തി
 ട്രിപ്പരിപാവനമാം നാളിൽ
 നരരൊടു സമ്മേളിച്ചാനവരെ
 സ്വർഗീയന്മാരാക്കീടാൻ
 പരരോടും സ്വജനത്തോടും
 ത്രിത്വത്തെയുൽഘോഷിപ്പാൻ
 തൻ വാഗ്ദാനം പ്രേഷിപ്പി
 ച്ചാശ്വാസം ശ്ലീഹർക്കേകി
 ഭാഷകളുളിയവൻ ധന്യൻ.

Roohkudishaa-Yavaroham cheythi
 Ttipparipaavanamaam naalil
 Nararotu sa-mmelicchaanavare
 svargeeyanmaa-Raakkeetaan
 Pararotum swajana-Thotum
 Thrithvaththeyulgho-Shippaan

Than vaagdaanam prae-Shippi
Cchaashvaa-sam shleeharkkeki
bhaashakalaruliyavan dhanyan.

തീനാവെന്നതു പോൽ റൂഹ്കുദിശാ
ശ്ലീഹന്മാർക്കരുളപ്പെട്ടു
ലോകത്തോടവരുൽഘോഷിച്ചു
മൂന്നതി നിർമ്മല നാമങ്ങൾ
ഒന്നിൽ തൻ മെയ് രക്തങ്ങൾ
മറ്റതിലാത്മബലം ശ്ലീഹർ
കേവം ത്വി പെരുന്നാളിൽ
ദാനം നൽകിയവൻ സ്തുത്യൻ
നിജ ദാനങ്ങൾക്കായ് സ്തോത്രം
ബാഹെക്മോർ ശുബഹോ...

Theenaave-nnathu pol Roohkudishaa
Shleehanmaarkkarulappettu
Lokatho-tavarulghoshicchu
Moonnathi nirmmala naamangal
Onnil than mey rakthangal
Mattathilaathmabalam shleehar
Kkevam rantu perunnaalil
Daa-nam nalkiyavan sthuthyan
Nija daanangalkkaay sthothram
Barekmor - Shubaho...

ശ്ലീഹന്മാരാശ്വാസ പ്രദനെ
മേലീന്നം പ്രാപിച്ചപ്പോൾ
നൂതനമാം ഭാഷകൾ ഭാഷിച്ചു
ഗൂഢ ബലത്തെയാർജ്ജിച്ചു
ചെന്നാശ്വാസകരദൃത്യം
സൃഷ്ടികളോടുൽഘോഷിച്ചു
അന്യരെ ശിഷ്യന്മാരാക്കി
താതാത്മജ വിമലാത്മാവിൻ
നാമത്തിൽ സ്നാനം നൽകി
മെന്ന ഓലം...

Shleehanmaaraashwaasa pradane
Meleenum praapicchappol
Noothanamam bhashakal bhashichu
Goodha balatheyarjjicchu
Chennaashwaasakara-Douthyam
Srushtikalotulghoshicchu
Anyare shishyanmaaraakki
Thaathaathmaja vimalaathmaavin
Naamaththil snaanam nalki
Mena Olam...

മിസറേമിൽ ചെന്നിസറായേലേ
വിടുവിക്കേണേവം സീനായ്
മലമേൽ മുൾത്തരുവിൽ മോശെയൊടായ്
സംസാരിച്ചാനാം ദൈവം
രാജാക്കന്മാർ തൻ കോട്ട
സഭ തൻ കാവലുമാകട്ടെ
ശ്രീതൃത്തിൻ പൊരുളായിടും
താതാത്തജ വിമലാത്മാവി
നവരോഗീടട്ടേ സ്തോത്രം
മോറിയോ ...

Misaremil chennisaraayele
Vituvikkennevam see-naay
Malamel mul-ththaruvil Mosheyotaay
Samsarichonaam Daivam
Raajaakkanmaar than kotta
Sabha than kaavalumaakatte
Thrithvaththin porulaayeetum
Thaathaa-lmaja vimalaathmaavi
Nnavaretteetatte sthothram.

Deacon: Moriyo Raahem...

English Translation:

Holy Spi-rit descended this
day from the heights of heaven
Mingled with men to make them all
children of one Holy God
Blessed God kept His promise
To send comforter Spirit
And gave tongues to preach nations
Ble - ssed is Lord who revealed
Mystery of Trinity.

Like a fi-ery tounge Holy Ghost
Appeared to disciples
They proclaimed to nations of world
Holy and three sacred names
In one Thy body and blood
Other disciples got strengthened
With Holy spirit two feasts
Lo-rd who gifted is blessed
Praise to Thee for gifts indeed.
Barekmor - Shubaho...

When holy apostles received
Comforter from Most High God
They begun speaking in new tongues

And obtained mystical strength
Went out to proclaim Gospel
Comforting the creations
And made all their disciples
By baptizing them in name
of Father, Son, Holy Ghost.
Men 'Olam.....

God who talked to Moses on the Burning bush at Mount Sinai
To release Israelites from
Their slavery in Egypt
Fortress for Kings of whole world
May safeguard His Holy Church
Let us praise Holy, majestic
Father, Son and Holy Ghost
Three in one the Trinity.

Deacon: Moriyo Raahem...

ETRO

Priest: O Holy and all hallowing Lord of truth, who sanctified His holy Apostles by His holy descent and dwelling upon them in the likeness of fiery tongues. Sanctify, by Your Holy Spirit, this incense which we offer to You. Grant to us remission of debts and forgiveness of sins, cleanse our hearts from all iniquity by continually showering Your mercies upon us. We praise You, worship You and glorify You with Your only Begotten Son and Your Holy Spirit, now and forever.

People: Amen.

(സുരോദോ)

പാവനമാം പൊൻ നീർച്ചാൽ പോൽ
വായ്കളിൽ നിന്നും കാതുകളിൽ
ജീവൻ പ്രവഹിപ്പിച്ചീടും
നിബിയന്മാരേ കേട്ടിടുവിൻ
പാവനമാം സുവിശേഷത്തിൻ
സന്ദേശം കൈക്കൊൾവോർക്കായ്
സംരക്ഷിതമാം നൽക്കതിരും
ജീവനമുനത രാജ്യമതും
കാഹള തുല്യം ഘോഷിക്കും
ശ്ലീഹന്മാരെ ശ്രദ്ധിപ്പിൻ

Paavanamaam pon neercchaal pol
Vaaykalil ninnum kaathukalil
Jeevan pravahippicheetum
Nibiyanmaare kettituvin
Paavanamaam suvisheshaththin
Sandesham kaikkolvorkkaay
Samrakshithamaam nalkkathirum

Jeevanumunnatha raajyamathum
Kaahala thulyam ghoshikkum
Shleehanmaare shra-ddhippin

English Translation:

Hearken to all prophets who
Produced stream of life from their
Mouth unto their listeners all
By golden Holy gospel
Hearken to Apostles too
Like the trumpets cried in world
Light of life, heavenly kingdom
Are prepared and preserved for
Those who receive Lord's Gospel
And live according to it.

Deacon: The lesson from the first book of Moses, the first among Prophets, Barekmoor.

People: Glory be to the Lord of Prophets and his mercy be upon us forever. Amen.

Deacon: Genesis 11 : 1 - 9

Now the whole world had one language and a common speech. As people moved eastward, they found a plain in Shinar and settled there. They said to each other, "Come, let's make bricks and bake them thoroughly." They used brick instead of stone, and tar for mortar. Then they said, "Come, let us build ourselves a city, with a tower that reaches to the heavens, so that we may make a name for ourselves; otherwise we will be scattered over the face of the whole earth." But the LORD came down to see the city and the tower the people were building. The LORD said, "If as one people speaking the same language they have begun to do this, then nothing they plan to do will be impossible for them. Come, let us go down and confuse their language so they will not understand each other." So the LORD scattered them from there over all the earth, and they stopped building the city. That is why it was called Babel because there the LORD confused the language of the whole world. From there the LORD scattered them over the face of the whole earth. Barekmoor.

Deacon: Lesson from the book of Judges, Barekmoor.

People: Glory be to the Lord of Judges and his mercy be upon us for ever. Amen.

Deacon: Judges 13 : 24 - 14 : 7

The woman gave birth to a boy and named him Samson. He grew and the LORD blessed him, and the Spirit of the LORD began to stir him while he was in Mahaneh Dan, between Zorah and Eshtaol. Samson went down to Timnah and saw there a young Philistine woman. When he returned, he said to his father and mother, "I have seen a Philistine woman in Timnah; now get her for me as my wife." His father and mother replied, "Isn't there an acceptable woman among your relatives or among all

our people? Must you go to the uncircumcised Philistines to get a wife?" But Samson said to his father, "Get her for me. She's the right one for me." 4 (His parents did not know that this was from the LORD, who was seeking an occasion to confront the Philistines; for at that time they were ruling over Israel.)

Samson went down to Timnah together with his father and mother. As they approached the vineyards of Timnah, suddenly a young lion came roaring toward him. The Spirit of the LORD came powerfully upon him so that he tore the lion apart with his bare hands as he might have torn a young goat. But he told neither his father nor his mother what he had done. Then he went down and talked with the woman, and he liked her. Barekmor.

ഭൂവിലശേഷം, ദൈവത്താൽ പ്രേരിതരായ
ശ്ലീഹ-ന്മാർ പോയ്, ജാതികളിടയിൽ
ഭൃതല സീമയതോളം നല്ലേവൻ - ഗേലിയോൻ
കൈക്കൊൾവോർ - കൊക്കെയെഴും
ഭാഗ്യമിതേ - നന്നിയിച്ചു, സ്വർഗ്ഗമഹാ - രാജ്യം.

Bhoovilase-sham-Daivathaal preritharaaya
Sleeha-nmaar poy-Jaathikalidayil
Boothala seemayatholam Nallevan - galion
Kaikkolvor - kkokkeyezhum
Bhaagyamithe - nnariyichu-Swarga mahaa - raajyam.

English Translation:

Thorough out the whole world
Apostles sent by God ha - d gone to
Among the gentiles-Preached Grace Gospel to -all parts of world
Those who re - ceive it are
Fortun - ate for grace of - Heavenly - Kingdom.

Deacon: Lesson from the Acts of the Holy Apostles, Habibaay Barekmor.

People: Glory be to the Lord of the Apostles and his mercy be upon us for ever. Amen.

Deacon: Acts of the Apostles : 19 : 1 - 6

While Apollos was at Corinth, Paul took the road through the interior and arrived at Ephesus. There he found some disciples and asked them, "Did you receive the Holy Spirit when you believed?" They answered, "No, we have not even heard that there is a Holy Spirit." So Paul asked, "Then what baptism did you receive?" "John's baptism," they replied. Paul said, "John's baptism was a baptism of repentance. He told the people to believe in the one coming after him, that is, in Jesus." On hearing this, they were baptized in the name of the Lord Jesus. When Paul placed his hands on them, the Holy Spirit came on them, and they spoke in tongues and prophesied. Habibaay Barekmor.

പൗ-ലൊസ് ശ്ലീഹാ-ധന്യൻ-ചൊൽ'ട്ടേ-നിതേ-വാ
നിങ്ങളെ ഞങ്ങളുറിച്ചതിനെതിരായ് വേറൊരുവൻ വന്നറിയിച്ചാൽ

വാനവെനെങ്കിലുമാദ്യുതൻ -താനേൽക്കും സഭയിൻ - ശാപം
പലതരമുപദേശങ്ങളഹോ-പാരിൽ മുളച്ചു പരക്കുന്നു
ദൈവത്തിന്നുപദേശം തൊട്ടവസാനിപ്പിപ്പോൻ ധ-ന്യൻ.

Pau-lose sleeha-dhanyan-cholkette-nithe-vam
Ningale njangalareechathinethiray, Veroruvan vannariyichaal
Vaanavenenkiluma doothan- -T- hanelkum sabhayin- saapam
Palatharamupadesangalaho paaril mulachu parakkunnu
Daivathinnupadesam thottavasanippeppon dha-nyan.

English Translation:

Paul The Lord's Apostle said-If one come to preach to you
A doctrine other than I preached to you-
Be he man or angel bright,-Cursed be he in Church's sight;
Doctrines all diverse arise,-Shooting up with many lies;-
Blest is he who first and last-Trusts God's truth and holds it fast.

Deacon: Lesson from the first Epistle of St. Paul to the
Corinthians, Ahai Barekmor.

People: Glory be to the Lord of the Apostles and His mercy be
upon us for ever. Amen.

Deacon: 1 Corinthian 14 : 20 - 25

Brothers and sisters, stop thinking like children. In regard to evil be infants, but in your thinking be adults. In the Law it is written: "With other tongues and through the lips of foreigners I will speak to this people, but even then they will not listen to me, says the Lord." Tongues, then, are a sign, not for believers but for unbelievers; prophecy, however, is not for unbelievers but for believers. So if the whole church comes together and everyone speaks in tongues, and inquirers or unbelievers come in, will they not say that you are out of your mind? But if an unbeliever or an inquirer comes in while everyone is prophesying, they are convicted of sin and are brought under judgment by all, as the secrets of their hearts are laid bare. So they will fall down and worship God, exclaiming, "God is really among you!" Ahai Barekmor.

EVANGELION (GOSPEL)

(പെർഗോമോ)

ഹാലേ... ഉഹാലേ... ആനന്ദപ്രദനാം റൂഹാ
എന്നെ നയിക്കേണം നിൻ രക്ഷാ മാർഗ്ഗത്തിൽ ഹാലേലുയ്യാ..

Halleluiah -Vu- Halleluiah - Aananda pradanaam rooha
enne nayikkaenam nin rakshaa maarggathil - Halleluiah ...

English Translation:

Halleluiah -Vu- Halleluiah - Your gentle spirit
shall lead me to way of salvation... Halleluiah ...

Deacon: With calmness and reverence and with sober minds, let us give heed and listen to the Proclamation of the living words of God, in the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

Priest: Peace be unto you all.

People: May the Lord God make us worthy, With Thy Spirit.

Priest: The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, life giving preaching from St. John the preacher who proclaimed life and salvation to the world.

People: Blessed is He, who has come and is to come. Praise be to Him, who sent Him for our salvation, and His mercy be upon us all forever.

Priest: Now in the time of the dispensation of our Lord and God and Savior Jesus Christ, the Word of Life, God who had taken the flesh of the Holy Virgin Mary, these things did come to pass in this manner.

People: We believe and confess.

Celebrant : St. John 14 : 1 - 17

"Do not let your hearts be troubled. You believe in God; believe also in me. My Father's house has many rooms; if that were not so, would I have told you that I am going there to prepare a place for you? And if I go and prepare a place for you, I will come back and take you to be with me that you also may be where I am. You know the way to the place where I am going." Thomas said to him, "Lord, we don't know where you are going, so how can we know the way?" Jesus answered, "I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me. If you really know me, you will know my Father as well. From now on, you do know him and have seen him." Philip said, "Lord, show us the Father and that will be enough for us." Jesus answered: "Don't you know me, Philip, even after I have been among you such a long time? Anyone who has seen me has seen the Father. How can you say, 'Show us the Father'? Don't you believe that I am in the Father, and that the Father is in me? The words I say to you I do not speak on my own authority. Rather, it is the Father, living in me, who is doing his work. Believe me when I say that I am in the Father and the Father is in me; or at least believe on the evidence of the works themselves. Very truly I tell you, whoever believes in me will do the works I have been doing, and they will do even greater things than these, because I am going to the Father. And I will do whatever you ask in my name, so that the Father may be glorified in the Son. You may ask me for anything in my name, and I will do it. "If you love me, keep my commands. And I will ask the Father, and he will give you another advocate to help you and be with you forever the Spirit of truth. The world cannot accept him, because it neither sees him nor knows him. But you know him, for he lives with you and will be in you. Peace be un to you.

LITANY

Deacon: Let us stand with diligence, in modesty and with voices pleasing unto God say:
Kurielaison.

People: Kurielaison.

Deacon: O Lord, who granted us Thy blessings to stand upright and pray on the Holy days of Pentecost and on Sundays so that, we may rejoice in everlasting light and life by doing good spiritual deeds, we beseech Thee.

People: Kurielaison.

Deacon: O Lord, who by Thy Godly resurrection, raised mankind who were fallen because of the transgression of our Father Adam, the head of our race; we beseech Thee.

People: Kurielaison.

Deacon: We, who by idolatry became worshippers of the adversary, were made wise by knowledge of the Holy Trinity and made true worshippers of the Holy Trinity by Thy indwelling on us today, we beseech Thee and we say three times Kurielaison.

People: Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison.

Deacon: Let us kneel down and say "Kurielaison" with voices pleasing unto God.

(While the faithful chants " Kurielaison" The celebrant performs a silent prayer kneeling in front of the altar.)

Inaudible Prayer

Priest: We thank You, O Lord God, our merciful Father; when the days of Pentecost had come to an end, after the resurrection of Your eternal Son, and while the disciples were awaiting for His promise in Jerusalem, You filled them with the Holy Spirit accompanied by the mighty sound which suddenly came down in the likeness of fiery tongues and rested upon each one of them. All those who were under heaven and those who dwelled in Jerusalem became amazed and marveled and praised You, O Giver of all good gifts. Thus You sanctified, exalted and sent Your holy apostles to bring the human race to the knowledge of the Trinity, one triune God, baptizing them in Your holy name, O Holy Father, and in that of Your only begotten Son and of Your Holy Spirit, by whom and with whom, we also worship, praise and glorify the Holy Trinity, one true God, now and forever.

Priest: (Cries out Loud saying): All of you rise up by the power of God.

(Celebrant now sprinkles the blessed water crosswise in the altar, the clergy, deacons and acolytes. He then sprinkles the congregation with the drops of water which signify the gifts of the Holy Spirit that descended upon the disciples in the upper room. Every one chant the following hymn during this time)

Antiphon

HYMN - Maanitho

(മാനീതോ)

മശിഹായാം ദൈവം മനസാ
മെയ്യിൽ നമുക്കായ് പാടേറ്റു
പ്രേത ജനത്തിൻ പുരിയീനും
പ്രോജ്ജല കാന്തിയൊടൊഴുന്നേറ്റാൻ
കന്മഷ മൃതരും നഷ്ടരുമാം
നമ്മെയുമങ്ങൊഴുന്നേല്പിച്ചാൻ
ആകൽക്കൊസാ നീചാത്മ
പ്പടയെന്നിവ തൻ നിഷ്ഠൂരമാം
കോയ്മയെ നമ്മിൽ നിന്നമഹോ
നീക്കിപ്പാടെ മായിച്ചു

Mashihaayaam daivam manasaa
Meyyil namukkaay paatettu
Pretha janathin puriyeenum
Projjwala kaanthiyotezhunettaan
Kanmasha mrutharum nashtarumaam
Nammeyumangezhunelpicchaan
Aakalkkarusaa neechaathma-
Ppatayenniva than nishtturamaam
Koymaye nammil ninnumaho
Neekkipaate maa-yicchu .

English Translation:

Christ our God by Thy own will
Suffered passion on His flesh
He rose from Hades of dead
Rose with illumined glory
And he raised us too with him
Who were lost dead cause of sins
He ended the command of
Evil Ghost and his army
And he saved us from brutal
Rule of evil in - o - ur midst.

Pentecosti - Second Service

OPENING PRAYER

Priest: Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit.

People: May His mercy and compassion be upon us, weak and sinful servants, in both worlds forever, Amen.

Priest: Our Lord, our God and our Savior Jesus Christ, renew Your Spirit within our intellects, our minds and our hearts. Subdue from us continually and bring to an end all the desires of the old man.

Make us a newly born creation, which is renewed every day, so that we may offer to You glory with Your Father and Your Holy Spirit, now and forever.

People: Amen

KONOONO YOUNOYO

Barekmor, Blessed are You, Lord God of our father, glorious and exalted forever. Nations which worshipped the inanimate graven golden idols with songs and all kinds of musical instruments are now exhorted by the blessed Holy Spirit to worship and praise the one triune God, the mighty one without beginning and without end. Blessed are You forever and ever. Bless the Lord, all you servants of the Lord, praise and exalt Him forever. Christ in His redemptive Gospel, commanded His chosen and unblemished disciples that, the Holy Spirit, the all blessed, will abide and rest upon each one of you in the likeness of fiery tongues. The creation fell from Your grace and now redeemed by the Messiah will glorify You because of Him.

Barekmor. Subhho..... Menaolam.....

Hananiah, Mishael, and Azariah, started walking about in the flames, singing hymns to God, and praising Him as Lord. Let us praise and exalt Him forever and ever.

Glorious is the mouth of the prophets, who inspired by the Holy Spirit proclaimed Your coming in the flesh, O King, and who also proclaimed the coming of Your Spirit who proceeds from the Fatherly bosom, who is uncreated and is equal to You in dominion and in creative power. With them we, all the faithful, worship in You in fear and reverence.

Deacon: Stoumen Kalos.

People: Kuriellaioson

PROEMION / SEDRO

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for grace and mercy.

People: O merciful Lord, have mercy upon us and help us. **Priest:** Let us offer unceasing praise, prostration, adoration and continual thanksgiving to the sun of righteousness and the incomprehensible brilliance whose dazzling glory glittered in the upper room and divided tongues among the unlearned twelve apostles, which firmed them up in faith and made them speak in harmony. He breathed on them and they received the Comforter Spirit. He granted them wisdom and said to them: go to the four quarters of the world and preach the true faith to the nations and unite the creation in true faith. To Him be praise, glory and exaltation at the time of Pentecost and at all festivals, times, hours, seasons, and through all the days of our life forever.

People: Amen

Priest: Christ our God, the enlightening brilliance of conceptual light, who with the Father and the Holy Spirit, is majestically blessed and sanctified by the heavenly hosts, who took flesh upon his own will and lived amongst us; who was born of a virgin in order to fulfill all the things by which we were redeemed, namely, birth, baptism, crucifixion, death and resurrection. When He determined to ascend to his Father, He gathered His apostles on the Mount of Olives and by laying on them His holy hands, He blessed them and granted to them the abundant priestly gifts. He breathed on them the Holy Spirit, saying: "Remain in Jerusalem until I send you the Holy Spirit from my Father and He will enlighten you and grant you the wisdom of His abundant gifts; but if I do not go away, the comforter will not come to you". When He had assured His disciples of these promises, He ascended to heaven with a shout of joy and sat gloriously on the throne at his Father's right hand. And when the day of Pentecost was fulfilled, the Holy Spirit descended upon them. He bestowed on them divine gifts, adorned them with divine wisdom, enlightened them with spiritual doctrines and enriched them with tongues of all the nations.

Today the unbelieving Jews stood in mourning when they realised that those who were ignorant had become teachers of wisdom and were proven perfectors of the holy and divine wine from the gift of the holy and life-giving Spirit. The Jews became jealous and said: These men are full of wine and are drunk. Today, Simon Peter leaps for joy. Andrew the son of Zebedee and the rest of the holy apostles are exceedingly happy and rejoice as they stand beholding what was promised by the only begotten had been fulfilled. Today, the upper room has become the second Babylon by the descent of the Comforter; not as a punishment as it was in the confusion of tongues, but as enlightenment of the apostles who gained tongues to speak the true faith to all nations. Today Iscariot was put to shame when he saw his earlier friends; the holy apostles got the blessings of the divine light of heavenly mysteries.

O Lord our God, on this day of Pentecost we beseech Your ineffable loving kindness to pour upon us the grace of Your Holy and life-giving Spirit, that we may be cleansed by Him from the thorny growth of sin. Affirm us in the spiritual virtues of faith, hope and true love. Bestow upon Your Holy church peace and tranquility that proceeds from You. Visit, O Lord, by Your mercies, the sick, the oppressed as well as those who have asked and are asking the prayers of our humble selves. By Your loving kindness, grant rest and make good commemoration to our parents, brethren, teachers and all the faithful departed. Together with them, we offer glory and thanksgiving to You and to Your Father and to your Holy Spirit, now and forever.

People: Amen.

Priest: From God may we receive remission of debts and forgiveness of sins in both worlds forever and ever. **People:** Amen Kolo -Morio moraan

(കോലോ മൊറിയോ മോറാൻ)

ഈശാ നാഥാ! വാരുചിരുനാളായിടുമീ
പെന്തിക്കൊസ്തിൻ പാവനമാം നാളിൽ
തീ പോലെത്തി പാറകലീത്തായാം റൂഹാ
വെഞ്ചാടത്തിൽ നൽ ശിഷ്യന്മാർക്കായ്
സദിശ്വാസം സ്നേഹം സൽഗതിയെന്നിവയിൽ
പൂർണ്ണത നൽകി ചെന്നൽഘോഷിച്ചാർ

ഹാലേലുയ്യാ നേർവഴി വിട്ടൊരു ജാതികളെ
ശീലിപ്പിച്ചു സത്യത്തിൻ മാർഗ്ഗം

Eeshaa Naathaa! - Vaarapperunnaalaayitumee
Penthikkosthin - Paavanamaam Naalil
Thee Poleththi - Paarakaleeththaayaam Roohaa
Venmaataththil - Nal Shishyanmaarkkaay
Sadwishwaasam - Sneham Salgathiyennivayil
Poornnatha Nalki - Chennulghoshicchaar
Haaleluyyaa - Nervazhi Vittoru Jaathikale
Sheelippicchu - Sathyaththin Maarggam

ഈശാ നാഥാ! സ്വർഗ്ഗാരോഹത്തിൻ നാൾ നീ
നിൻ പന്തിരുവർക്കേകീ വാഗ്ദാനം
താതങ്കൽ ചെ നാശാസദനെയയക്കും ഞാൻ
അവനാൽ നിങ്ങൾ സ്നേഹവും നേടീടും
ശീലിപ്പിക്കും നിങ്ങളെ നിർമ്മലമാം മർമ്മം
ദുഷ്ടനെന്നതിരായ് വാളേന്തും നിങ്ങൾ
ഹാലേലുയ്യാ തെറ്റിപ്പോയോരാമന്യർ
ക്കേകും നിങ്ങൾ നേരാം വിശ്വാസം
ബാരെക്മോർ ശുബഹോ...

Eeshaa Naathaa! - Swarggaarohaththin Naal Nee
Nin Panthiruva-Rkkekee Vaagdaanam
Thaathankal Che - Nnaashwasadaneyayakkum Njaan
Avaanal Ningngal Sthairyam Neteetum
Sheelippikkum Ningngale Nirmmalamaam Marmmam
Dushtannethiraay Vaalenthum Ningngal
Haaleluyyaa - Thettippoyoraamanyar
Kkekum Ningngal - Neraam Vishwaasam
Baarekmor - Shubaho...

ഈശാ നാഥാ! പെന്തിക്കോസ്തിൻ പാവനമാം
ഈ ദിവസത്തിൽ യാചിപ്പൂ ഞങ്ങൾ
ശുദ്ധാത്മാവിൻ ദാനത്താൽ ബലമേകണമേ
ദുഷ്ടാത്മാവാം വൈരിയൊടേറ്റീടാൻ
ഹാലേലുയ്യാ ത്രിത്വത്തിൻ വൻ മർമ്മത്തെ
വന്ദിച്ചെങ്ങൾ സ്തോത്രം ചെയ്യേണം
മെന്ന ഓലം...

Eeshaa Naathaa! - Penthikkosthin Paavanamaam
Ee Divasaththil - Yaachippoo Njangngal
Shuddhaathmaavin - Daanaththaal Balamekaname
Dushtaathmaavaam Vairiyotetteetaan
Haaleluyyaa - Thrithwaththin Van Marmmaththe
Vandicchengngal - Sthothram Cheyyenam
Mena Olam...

ശ്രീഹന്മാരെ! വിശ്വാസത്തിൻ ശില്പികളേ!
നിർമ്മല സഭയെ നിർമ്മിതി ചെയ്തോരേ!
ആനന്ദിപ്പിൻ ജീവദ റുഹായാം വീഞ്ഞിൽ
ഇരുളാടോർ തൻ വെളിവാൽ തീർന്നീടാൻ
പരമോന്നതമാം ഏകമതാം സാരാംശത്തിൽ
പൊരുളൊന്നായി ക്നൂമാ മൂന്നാകും
ഹാലേലുയ്യാ താതാത്മജ റുഹായാകും
ശ്രിതന്തെയുൽ ഘോഷിച്ചോതീടിൻ
മോറിയോ ...

Shleehanmaare! - Vishwaasaththin Shilpikale!
Nirmmala Sabhaye - Nirmmithi Cheythore!
Aanandippin - Jeevada Roohaayaam Veenjnjl
Iruaantor Than - Velivaay Theernneetaan
Paramonnathamaam - Ekamathaam Saaraamshaththil
Porulonnaayi - Knoomaa Moonnaakum
Haaleluyyaa - Thaathaathmaja Roohaayaakum
Thrithwaththeyul - Ghoshicchotheetin
Moriyo ...

English Translation:

O - Lord and God - On this holy day of
Pente-costi - Seven weeks' fe-stival,
Li-ke flaming fire - Fluttered down Holy spirit
In upper room - On the Di-sci-ples.
A-nd perfected - them in the one true faith and
Filled them with love - Hope and all vi-rtues.
Ma-de them whole and-They went to preach the virtues
To the lost ones - And redde-med them all.

O - Lord and God - On Thy day of ascension
Thou hast promised - Thy apo-stles that
U-pon reaching - Father, I will send to you
Holy spirit - Who will ma-ke you all
Fi-rm in mind and - teach you the Holy mystery
Which will strengthen - To fight e-vil one.
Ha-lleluiah - You will teach the true faith to
Those who were fa - llen from one - true faith.
Barekmor.. Shubaho...

O - Lord and God - On this holy day of
Pente-costi - We besee-ching You
To - pour on us - Your com-forter Holy spirit
And strengthen us - to fight e-vil one

Ha-lleluiah - Make us worthy to worship
And adore the - Holy Tri-nity. Men ' Olam....

O - Apostles - Architects of one true faith
Who has built the - One and Ho-ly Church,
Re-joice today - In wine of the life giving
Holy Spirit - to become - light for
Tho-se who live in - darkness and teach them about
Greatest and My-stical Tri-nity
One - in three and - three in one Father, Son and
The Holy Ghost - Proclaim a-nd adore.

Deacon: Morio rahem meline...

ETRO

Priest: O Christ our God, on this day You have filled the hearts of Your apostles with the full grace of the Holy Spirit, and by His descent You have fulfilled the promise You had made to them. May we also be worthy that this sweet incense, which we have offered unto You, be acceptable. May we be cleansed from all our evil deeds. Redeem us by the hyssop of your grace so that, with purity, we may worship and glorify the three Holy Persons, now and forever.

People: Amen.

ZOOMORO

നാഥാ! താവകമാം രാജ്യം
വിശ്വ വ്യാപകമാം രാജ്യം
താവകമധികാരം പാരിൻ
സീമകളോളം വാഴുന്നു
നിൻ കൃപയാൽ ഞാൻ പ്രണമിക്കും
നിൻ പരിപാവന നിലയത്തിൽ

Naatha! thavakamam raajyam
Vishwa vyapakamaam raajyam
Thaavakamadhikaaram paarin
Seemakalolam vaazhunnu
Nin krupayaal njaan pranamikkum
Nin paripaavana nilayathil

English Translation:

Lord and God Thine own Kingdom
Kingdom everlasting in world
Rule of Thine is extended
All four quarters of the world
By Thy grace I worship Thee
In Thine Holy temple Lord.

Deacon: The lesson from the first book of Kings, Barekmor.

People: Glory be to the Lord of Kings and his mercy be upon us for ever. Amen.

Deacon: 2 Kings 2 : 14 - 17

He took the cloak that had fallen from Elijah and struck the water with it. "Where now is the LORD, the God of Elijah?" he asked. When he struck the water, it divided to the right and to the left, and he crossed over. The company of the prophets from Jericho, who were watching, said, "The spirit of Elijah is resting on Elisha." And they went to meet him and bowed to the ground before him. "Look," they said, "we your servants have fifty able men. Let them go and look for your master. Perhaps the Spirit of the LORD has picked him up and set him down on some mountain or in some valley." "No," Elisha replied, "do not send them." But they persisted until he was too embarrassed to refuse. So he said, "Send them." And they sent fifty men, who searched for three days but did not find him. When they returned to Elisha, who was staying in Jericho, he said to them, "Didn't I tell you not to go?" Barekmor.

Deacon: Lesson from the book of Prohpet Joel, Barekmor.

People : Glory be to the Lord of the Prophets and his mercy be upon us for ever. Amen.

Deacon: Joel 2 : 21 - 32

Do not be afraid, land of Judah; be glad and rejoice. Surely the LORD has done great things! Do not be afraid, you wild animals, for the pastures in the wilderness are becoming green. The trees are bearing their fruit; the fig tree and the vine yield their riches. Be glad, people of Zion, rejoice in the LORD your God, for he has given you the autumn rains because he is faithful. He sends you abundant showers, both autumn and spring rains, as before. The threshing floors will be filled with grain; the vats will overflow with new wine and oil. "I will repay you for the years the locusts have eaten the great locust and the young locust, the other locusts and the locust swarm my great army that I sent among you. You will have plenty to eat, until you are full, and you will praise the name of the LORD your God, who has worked wonders for you; never again will my people be shamed. Then you will know that I am in Israel, that I am the LORD your God, and that there is no other; never again will my people be shamed. "And afterward, I will pour out my Spirit on all people. Your sons and daughters will prophesy, your old men will dream dreams, your young men will see visions. Even on my servants, both men and women, I will pour out my Spirit in those days. I will show wonders in the heavens and on the earth, blood and fire and billows of smoke. The sun will be turned to darkness and the moon to blood before the coming of the great and dreadful day of the LORD. And everyone who calls on the name of the LORD will be saved; for on Mount Zion and in Jerusalem there will be deliverance, as the LORD has said, even among the survivors whom the LORD calls. Barekmor.

ഭൂവിലശേഷം, ദൈവത്താൽ പ്രേരിതരായ
ശ്ലീഹ-ന്മാർ പോയ്, ജാതികളുടെയിൽ
ഭൂതല സീമയതോളം നല്ലവൻ - ഗേലിയോൻ

കൈകൊൾവോർ - കൊക്കെയെഴും
ഭാഗ്യമിതേ - നന്നിയിച്ചു, സ്വർഗ്ഗമഹാ - രാജ്യം.

Bhoovilase-sham-Daivathaal preritharaaya
Sleeha-nmaar poy-Jaathikalidayil
Boothala seemayatholam Nallevan - galion
kkokkeyezhum Bhaagyamithe - nnariyichu
Swarga mahaa - raajyam.

English Translation:

Thorough out the whole world Apostles sent by God ha - d gone to Among the gentiles-Preached
Grace Gospel to - all parts of world Those who re - ceive it are Fortun - ate for grace of - Heavenly
- Kingdom. Deacon: Lesson from the Acts of the Holy Apostles, Habibaay Barekmor. People: Glory be
to the Lord of the Apostles and his mercy be upon us for ever. Amen.

Deacon: Acts of the Apostles : 19 : 8 - 12

Paul entered the synagogue and spoke boldly there for three months, arguing persuasively about the
kingdom of God. But some of them became obstinate; they refused to believe and publicly maligned
the Way. So Paul left them. He took the disciples with him and had discussions daily in the lecture
hall of Tyrannus. This went on for two years, so that all the Jews and Greeks who lived in the
province of Asia heard the word of the Lord. God did extraordinary miracles through Paul, so that
even handkerchiefs and aprons that had touched him were taken to the sick, and their illnesses
were cured and the evil spirits left them. Habibaay Barekmor.

പൗ-ലൊസ്സ്തീഹാ-ധന്യൻ-ചൊൽ'ട്രേ-നിതേ-വം
നിങ്ങളെ ഞങ്ങളുറിച്ചതിനെതിരായ് വേറൊരുവൻ വന്നറിയിച്ചാൽ
വാനവനെങ്കിലുമാദ്യതൻ -താനേൽക്കും സഭയിൻ - ശാപം
പലതരമുപദേശങ്ങളഹോ-പാരിൽ മുളച്ചു പരക്കുന്നു
ദൈവത്തിന്നുപദേശം തൊട്ടവസാനിപ്പിപ്പോൻ ധ-ന്യൻ

Pau-lose sleeha-dhanyan-cholkette-nithe-vam
Ningale njangalareechathinethiray, Veroruvan vannariyichaal
Vaanavenenkiluma doothan Thanelkum sabhayin- saapam
Palatharamupadesangalaho paaril mulachu parakkunnu
Daivathinnupadesam thottavasanippeppon dha-nyan.

English Translation:

Paul The Lord's Apostle said-If one come to preach to you
A doctrine other than I preached to you
Be he man or angel bright,-Cursed be he in Church's sight;
Doctrines all diverse arise,-Shooting up with many lies;-
Blest is he who first and last-Trusts God's truth and holds it fast.

Deacon: Lesson from the first Epistle of St. Paul to the Corinthians, Ahai Barekmor.

People: Glory be to the Lord of the Apostles and His mercy be upon us for ever. Amen.

Deacon: 1 Corinthian 14 : 26 -33

What then shall we say, brothers and sisters? When you come together, each of you has a hymn, or a word of instruction, a revelation, a tongue or an interpretation. Everything must be done so that the church may be built up. If anyone speaks in a tongue, two or at the most three should speak, one at a time, and someone must interpret. If there is no interpreter, the speaker should keep quiet in the church and speak to himself and to God. Two or three prophets should speak, and the others should weigh carefully what is said. And if a revelation comes to someone who is sitting down, the first speaker should stop. For you can all prophesy in turn so that everyone may be instructed and encouraged. The spirits of prophets are subject to the control of prophets. For God is not a God of disorder but of peace—as in all the congregations of the Lord's people. Ahai Barekmor.

EVANGELION (GOSPEL) FETHGHOMO :

(പെർഗോമോ)

ഹാലേ... ഉഹാലേ... എന്നിലൊരമലം ഹൃദയത്തെ സൃഷ്ടിക്കുക ദേവേശാ
നൂതനമാക്കുക നിൻ സുസ്ഥിര റൂഹായേയെന്നിൽ ഹാലേലൂയ്യാ..

Halleluiah -Vu- Halleluiah - Enniloramalam hrudayathae srushtikkuka
daevesha noothanamaakkuka nin susthira roohaayaeyennil... Halleluiah ...

English Translation:

Halleluiah -Vu- Halleluiah - Creat in me a clean heart of god,
and renew a right spirit within me... Halleluiah ...

Deacon: With calmness and reverence and with sober minds, let us give heed and listen to the Proclamation of the living words of God, in the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

Priest: Peace be unto you all.

People: May the Lord God make us worthy, With Thy Spirit.

Priest: The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, life giving preaching from St. John the preacher who proclaimed life and salvation to the world.

People: Blessed is He, who has come and is to come. Praise be to Him, who sent Him for our salvation, and His mercy be upon us all forever.

Priest: Now in the time of the dispensation of our Lord and God and Savior Jesus Christ, the Word of Life, God who had taken the flesh of the Holy Virgin Mary, these things did come to pass in this manner.

People: We believe and confess.

Deacon: St. John 4 : 13 - 24

Jesus answered, "Everyone who drinks this water will be thirsty again, but whoever drinks the water I give them will never thirst. Indeed, the water I give them will become in them a spring of water welling up to eternal life." The woman said to him, "Sir, give me this water so that I won't get thirsty and have to keep coming here to draw water." He told her, "Go, call your husband and come back." "I have no husband," she replied. Jesus said to her, "You are right when you say you have no husband. The fact is, you have had five husbands, and the man you now have is not your husband. What you have just said is quite true." "Sir," the woman said, "I can see that you are a prophet. Our ancestors worshiped on this mountain, but you Jews claim that the place where we must worship is in Jerusalem."

"Woman," Jesus replied, "believe me, a time is coming when you will worship the Father neither on this mountain nor in Jerusalem. You Samaritans worship what you do not know; we worship what we do know, for salvation is from the Jews. Yet a time is coming and has now come when the true worshipers will worship the Father in the Spirit and in truth, for they are the kind of worshipers the Father seeks. God is spirit, and his worshipers must worship in the Spirit and in truth." Peace be un to you all.

LITANY

Deacon: Let us stand diligently with modesty, and with voices pleasing unto God say Kurielaison.

People: Kurielaison

Deacon: Christ our God, who, ahead of time, revealed Yourself and became known to our fathers and prophets of ancient times in a mysterious way, and who manifested Yourself to the apostles in a luminous and ineffable manner; we beseech You.

People: Kurieleison.

Deacon: Christ our God, who, before times and seasons were born magnificently of the Father's infinite boom, and today by the descent of the Holy Spirit, who proceeds from the Father and takes from Your own; You have divinely shown forth with Your gift. Make us, Your servants, to be worthy of the richness of Your divine gifts; we beseech You.

People: Kurieleison.

Deacon: Christ Our God, who kept the promise of sending the comforter Holy Spirit to Your Holy apostles; we beseech You to make us worthy of receiving Your Holy Spirit at this hour of Pentecosti.

People: Kurieleison.

Deacon: Christ our God, You taught us that, when we gather together on the days of Pentecost and on Sundays to offer prayers standing upright; not only because You raised us from our fall by Your resurrection, but also because Sunday and Pentecost is the image of the coming world. May our worship today enrich and perfect us with the gift of the Holy spirit same way You perfected Your Holy apostles, so that we shall conquer our spiritual and sensual enemies. We beseech You and saying three times Kurieleison.

People: Kurieleison, Kurieleison, Kurieleison.

Deacon: Let us kneel down and repeatedly say "Kurieliason" with voices pleasing unto God. (While the faithful chants "Kurielaisan", the celebrant performs a silent prayer kneeling in front of the altar.)

Priest: (Silent prayer): Christ our God, by Your loving kindness, full of mercy and compassion towards us who were worshippers of the adversary and the rebellious demons, You turned us from worship of idols and made us perfect and true worshippers of the Holy Trinity. By Your Godly resurrection, You reformed us and raised us from the fall of sin, and cast off and put down our spiritual enemies under our feet. You gave us the power to sing "They bowed down and fallen, but we rose and stood upright" with confidence. When You commanded Your holy apostles to not to go far from Jerusalem until they had received the divine power from the high; they acted accordingly and obeyed Your commandment, awaiting Your faithful promise which, on this day, You brought to perfection and fulfillment when the Holy Spirit, whom You sent, descended upon them in the likeness of fiery tongues; by whom they became protected and gained strength. Then they boldly and openly preached the mystery of the Holy Trinity to all the people and the nations and tongues under heaven and worked glorious signs and amazing wonders. We, therefore worship You and prostrate before You. By this we acknowledge that we already have become worthy to offer You worship in Spirit and in truth, and to Your blessed and holy Father who sent You for our salvation and to Your Spirit the comforter, who is Holy and life-giving and consubstantial with You, now and forever.

People: Amen

Priest: (Cries out Loud saying): All of you stand up by the power of God.

(Celebrant now sprinkles the blessed water crosswise on the altar, the clergy, deacons and acolytes. He then sprinkles the congregation with the drops of water which signify the gifts of the Holy Spirit that descended upon the disciples in the upper room. Every one chant the following hymn during this time)

പെന്തിക്കോസ്തിൻ നാൾ വരെ നാം
പ്രണമിക്കാറില്ലർത്ഥനയിൽ
ദൈവിക ഗായക നിബിയാകും
ദാവീദിനൊടൊപ്പം ഞങ്ങൾ
വൈരികളോടൊതിരിട്ടേവം
വീരൊടു പാടിപ്പറയുന്നു
ദേഷികളുഴിയിൽ നിപതിച്ചു
സോൽസാഹം നില കൊല്ങങ്ങൾ
പാവന റൂഹാ തീ നാവായ്
കാന്തി ചൊരിഞ്ഞപ്പോൾ കാണാൻ
കണ്ണുകൾ മാഞ്ഞുകയാൽ ഞങ്ങൾ
വിധി പോൽ നതി ചെയ്തീടുന്നു

Penthikkosthin naal vare naam
Pranamikkaarillarththanayil
Daivika gaayaka nibiyaakum
Daaveedinotoppam njangngal
Vairikalotethirittavam
Veerotu paatipparayunnu
Dweshikaloozhiiyil nipathicchu
Solsaaham nila kontengal
Paavana roohaa thee naavaay
Kaanthi chorinjappol kaanmaan
Kannukal maanchukayaal njangngal
Vidhi pol nathi cheythee-tunnu

English Translation:

We do not prostrate in our
Worship till pentecosti
Instead we sing with David
Prophet and psalmist of God
We gained strength to fight evil
Enemies have fallen to dust
But, we rose up stood upright
Rejoicingly we witnessed
Holy Ghost in fiery tongues
Since eye could not endure sight
We duly pro - strate Him now.

Pentecosti - Third Service

OPENING PRAYER

Priest: *Glory be to the Father, to the Son and to the Holy Spirit.*

People: *May His grace and mercy be upon us, weak and sinful, in both worlds forever and ever. Amen*

Priest: *O Comforter, Holy Spirit, who, in the likeness of fiery tongues, descended upon the holy apostles in the upper room and enlightened their minds with divine understanding; we beseech You to enlighten us with the brightness of Your blissful gifts, that now and at all times we may glorify You and the Father from whom you proceed, and the Son from whom You take, now and forever.*

People: *Amen*

MAVURBO

(Magnificat - Song of Mary)

Barekmor, *And Mary said, my soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my savior. For He has regarded the lowly state of His maidservant; For behold, henceforth all generations will call me blessed. Peace be to You, O Queen and Mother, and the glory of all the virgins. Eloquent tongues and praising mouths are all incapable of describing your virtues and giving you due praise. He has shown strength with His arm; he has scattered the proud in the imagination of their hearts. He has put down the mighty from their thrones, and exalted the lowly. All minds are too dazzled to comprehend your ineffable conception. On this account, we all eagerly, and with due respect, extol You.*

Barekmor. Shubhaholo..... Menaolam....

May we all, who are inspired by the divine grace, adore a cleansed and splendor robe shining and glittering like the sun. Therefore, we the faithful, rejoicingly offer glory to Him, who is equal in power and wisdom, the Indivisible nature and Triune Radiance.

Deacon: *Stouenkalos,*

People: *KurieIeison.*

(കോലോ പ്തഹ്ലിതരേ)

(Kolo Pthahlitharae)

ആശ്വാസം നൽകും റുഹാ
യിപ്പരിപാവനമാം നാളിൽ
തീ നാവെന്ന വിധം വന്നു
പന്തിരുവർക്കരുളപ്പെട്ടു
മാനസ ധൈര്യമവർക്കേകി
പോയ് ജനകാത്മജ റുഹായാം
ത്രിതാത്തിൻ മർമ്മം
സൃഷ്ടികളോടുൽഘോഷിച്ചാർ

Aa-Shwaasam Nalkum Roohaa
Yipparipaavanamaam Naalil
Thee Naampenna Vidham Vannu
Panthiruvarkkarulappettu
Maanasa Dhairyamavarkkeki
Poy Janakaathmaja Roohaayaam
Thrithwa Ththin Mammam
Srhustikalotulghoshicchaar

നാഥൻ തൻ ദാനം നേടാൻ
ശിഷ്യന്മാരെന്നിച്ഛേപ്പാൾ
തീനാമ്പിൻ സാദൃശ്യത്തിൽ
റൂഹ്കദിശാ വാനീനെന്നത്തി
പ്രഭയുൾക്കാമ്പിലവർക്കേകി
ജ്ഞാനം പരിശീലിപ്പിച്ചു
പോയാരവരെങ്ങും
ഭോഷ്കിനെതിരായ് പോരാടാൻ
ബാറെക്മോർ ശുബഹോ...

Naa-Than Than Daanam Netaan
Shishyanmaaronnicchappol
Thee-Naampin Saadrhushyaththil
Rookudishaa Vaaneenneththi
Prabhayulkaampilavarkkeki
Jnaanam Parisheelippicchu
Po-Yaaravarengngum
Bhoshkinnethiraay Poraataan
Baarekmor - Shubaho...

പാഠകലീത്തായാം റൂഹാ
നിർമ്മല ശിഷ്യ സമൂഹത്തിൽ
വന്നുകൃഷ്ട രഹസ്യത്തെ
ഭൂതല ഭാഷകളിൽ ചൊന്നു
ജനക സുതാത്മാവിൻ പേരിൽ
പാപം പോക്കാനും രോഗം
മായിപ്പാനമവർക്കധികാരം ദാനം ചെയ്തു
മെന്ന ഓലം...

Paa-Rakaleeththaayaam Roohaa
Nirmmala Shishya Samoohaththil
Va-Nnulkhushta Rahasyaththe
Bhoothala Bhaashakalil Chonnu
Janaka Suthaathmaavin Peril
Paapam Pokkaanum Rogam
Maa-Yippaanumava-Rkkadhikaaram Daanam Cheythu
Mena Olam...

മർമ്മങ്ങൾക്കെതിരായോരീ
പരിപാവനമാകും നാളിൽ
ആശ്വാസപ്രദനാം റൂഹാ
ജ്വാല കണക്കാ സൗധത്തിൽ
ആഗതനായ ശിഷ്യന്മാരെ
ശക്തി സഹായം വിജ്ഞാനം
ശ്രേഷ്ഠാനുഗ്രഹമെന്നിവയിൽ പൂർണ്ണന്മാരാക്കി
മോറിയോ ...

Ma-Rmmangngalkkethiraayoree
Paripaavanamaakum Naalil
Aa-Shwaasapradanaam Roohaa
Jwaala Kanakkaa Soudhaththil
Aagathanaay Shishyanmaare
Shakthi Sahaayam Vijnaanam
Shre-Shtthaanugrahame-Nnivayil Poornnanmaaraakki
Moriyo ...

English Translation:

O-n this sacred holy day
Comforter Holy Spirit
De-scended like feiry tongues
Appeared to Disciples
They were strengthened with courage
They went preached to creation
My-stery of Trinity - Father, Son and Holy Ghost.

Wh- en disciples came forth to
Receive promised gift from God
Ho - ly Spirit came to them
From heaven like fiery tongues
Enlightened their minds and hearts
Gave them wisdom to proclaim
Go-spel through out the whole world
Fighting wicked's temptation.
Barekmor - Shubaho...

Com-forter Holy Spirit
Came to Holy Disciples
To-ld in different tongues of world
The most sacred mystery
Powered them to redeem sins
And for healing the sickness
In - name of the Trinity - Father, Son and Holy Ghost.
Mena Olam...

On - this Holy Sacred day
Mystery was revealed to
Ho-ly disciples in the
Upper room by Holy ghost
Descended like fiery tongues
Gave them power, help, wisdom
Pe-rfected them with
Blessings from the most high God.

Deacon: Morio Rahem.....

ETRO

Priest: O Lord our God, the comforter Holy Spirit, who, in the likeness of fiery tongues, descended upon the holy apostles and filled them with divine gifts. Fill us by Your grace with power, wisdom and holiness from You by this smoke of incense which we offer unto You. Make us and prove us to be worthy of the richness of Your gifts. We offer glory and thanksgiving to You, together with the Father from whom you proceed, and to the only begotten Son, our Lord Jesus Christ, by Whom You are known, now and forever.

People: Amen.

ZOOMORO (സുമ്മോറോ)

കർത്താവേ യോഗ്യം സതതം
നിൻ ഭവനത്തിനു പരിശുദ്ധി
ഉടയോൻ വാഴുന്നഭിവന്ദ്യൻ
ഉടയോൻ നാഥൻ ബലമേന്തി

Karththaave yogyam sathatham
Nin bhavanathinu parishuddhi
Utayon vaazhunnabhivandyan
Utayon naathan balamenthi

English Translation:

Lord, Your house is ever Holy
Your house deserved Holiness
Lord reigns in His Majesty
Lord is mighty forever.

Deacon: The lesson from the fifth book of Moses, the first among Prophets, Barekmor.

People: Glory be to the Lord of Prophets and his mercy be upon us for ever. Amen.

Deacon: Numbers 11 : 16 - 35

The LORD said to Moses: "Bring me seventy of Israel's elders who are known to you as leaders and officials among the people. Have them come to the tent of meeting, that they may stand there with you. I will come down and speak with you there, and I will take some of the power of the Spirit that is on you and put it on them. They will share the burden of the people with you so that you will not have to carry it alone. "Tell the people: 'Consecrate yourselves in preparation for tomorrow, when you will eat meat. The LORD heard you when you wailed, "If only we had meat to eat! We were better off in Egypt!" Now the LORD will give you meat, and you will eat it. You will not eat it for just one day, or two days, or five, ten or twenty days, but for a whole month—until it comes out of your nostrils and you loathe it—because you have rejected the LORD, who is among you, and have wailed before him, saying, "Why did we ever leave Egypt?"'" But Moses said, "Here I am among six hundred thousand men on foot, and you say, 'I will give them meat to eat for a whole month!' Would they have enough if flocks and herds were slaughtered for them? Would they have enough if all the fish in the sea were caught for them?" The LORD answered Moses, "Is the LORD's arm too short? Now you will see whether or not what I say will come true for you." So Moses went out and told the people what the LORD had said. He brought together seventy of their elders and had them stand around the tent. Then the LORD came down in the cloud and spoke with him, and he took some of the power of the Spirit that was on him and put it on the seventy elders. When the Spirit rested on them, they prophesied—but did not do so again.

However, two men, whose names were Eldad and Medad, had remained in the camp. They were listed among the elders, but did not go out to the tent. Yet the Spirit also rested on them, and they prophesied in the camp. A young man ran and told Moses, "Eldad and Medad are prophesying in the camp." Joshua son of Nun, who had been Moses' aide since youth, spoke up and said, "Moses, my lord, stop them!" But Moses replied, "Are you jealous for my sake? I wish that all the LORD's people were prophets and that the LORD would put his Spirit on them!" Then Moses and the elders of Israel returned to the camp. Now a wind went out from the LORD and drove quail in from the sea. It scattered them up to two cubits deep all around the camp, as far as a day's walk in any direction. All that day and night and all the next day the people went out and gathered quail. No one gathered less than ten homers. Then they spread them out all around the camp. But while the meat was still between their teeth and before it could be consumed, the anger of the LORD burned against the people, and he struck them with a severe plague. Therefore the place was named Kibroth Hattaavah, because there they buried the people who had craved other food. From Kibroth Hattaavah the people traveled to Hazeroth and stayed there. Barekmor.

Deacon: Lesson from the book of Prophet Samuel , Barekmor.

People: Glory be to the Lord of the Prophets and his mercy be upon us for ever. Amen.

Deacon: 1 Samuel 10 : 9 - 15

As Saul turned to leave Samuel, God changed Saul's heart, and all these signs were fulfilled that day. When he and his servant arrived at Gibeah, a procession of prophets met him; the Spirit of God came powerfully upon him, and he joined in their prophesying. When all those who had formerly known him saw him prophesying with the prophets, they asked each other, "What is this that has happened to the son of Kish? Is Saul also among the prophets?" A man who lived there answered, "And who is their father?" So it became a saying: "Is Saul also among the prophets?" After Saul stopped prophesying, he went to the high place. Now Saul's uncle asked him and his servant, "Where

have you been?" Looking for the donkeys," he said. "But when we saw they were not to be found, we went to Samuel." Saul's uncle said, "Tell me what Samuel said to you." Barekmor.

ഭൂവിലശേഷം, ദൈവത്താൽ പ്രേരിതരായ
ശ്ലീഹ-ന്മാർ പോയ്, ജാതികളിടയിൽ
ഭൂതല സീമയതോളം നല്ലേവൻ - ഗേലിയോൻ
കൈക്കൊൾവോർ - കൊക്കെയെഴും
ഭാഗ്യമിതേ - നന്നിയിച്ചു, സ്വർഗ്ഗമഹാ - രാജ്യം.

Bhoovilase-sham-Daivathaal preritharaaya
Sleeha-nmaar poy-Jaathikalidayil
Boothala seemayatholam Nallevan - galion
Kaikkolvor - kkokkeyezhum
Bhaagyamithe - nnariyichu-Swarga mahaa - raajyam.

English Translation:

Thorough out the whole world
Apostles sent by God ha - d gone to
Among the gentiles
Preached Grace Gospel to -
all parts of world
Those who re - ceive it are
Fortun - ate for grace of - Heavenly - Kingdom.

Deacon: Lesson from the Acts of the Holy Apostles, Habibaay Barekmor.

People: Glory be to the Lord of the Apostles and his mercy be upon us for ever. Amen.

Deacon: Acts of the Apostles : 2 : 1 - 21

When the day of Pentecost came, they were all together in one place. Suddenly a sound like the blowing of a violent wind came from heaven and filled the whole house where they were sitting. They saw what seemed to be tongues of fire that separated and came to rest on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues[a] as the Spirit enabled them. Now there were staying in Jerusalem God-fearing Jews from every nation under heaven. When they heard this sound, a crowd came together in bewilderment, because each one heard their own language being spoken. Utterly amazed, they asked: "Aren't all these who are speaking Galileans? Then how is it that each of us hears them in our native language? Parthians, Medes and Elamites; residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya near Cyrene; visitors from Rome (both Jews and converts to Judaism); Cretans and Arabs; we hear them declaring the wonders of God in our own tongues!" Amazed and perplexed, they asked one another, "What does this mean?" Some, however, made fun of them and said, "They have had too much wine." Then Peter stood up with the Eleven, raised his voice and addressed the crowd: "Fellow Jews and all of you who live in Jerusalem, let me explain this to you; listen carefully to what I say. These people are not drunk, as you suppose. It's only nine in the morning! No, this is what was spoken by the prophet Joel: 'In the last days, God says, I will pour out my Spirit on all people. Your sons and daughters will prophesy, your young men will see visions, your old men will dream dreams. Even on my servants, both men and women, I will pour out

my Spirit in those days, and they will prophesy. I will show wonders in the heavens above and signs on the earth below, blood and fire and billows of smoke. The sun will be turned to darkness and the moon to blood before the coming of the great and glorious day of the Lord. And everyone who calls on the name of the Lord will be saved.' Habibaay Barekmor.

പൗ-ലൊസ്സ് ശ്ലീഹാ-ധന്യൻ-ചൊൽട്ടേ-നിതേ-വാ
നിങ്ങളെ ഞങ്ങളറിച്ചതിനെതിരായ് വേറൊരുവൻ വന്നറിയിച്ചാൽ
വാനവനെങ്കിലുമാദുതൻ -താനേൽക്കും സഭയിൻ - ശാപം
പലതരമുപദേശങ്ങളുഹോ-പാരിൽ മുളച്ചു പരക്കുന്നു
ദൈവത്തിന്നുപദേശം തൊട്ടവസാനിപ്പിപ്പോൻ ധ-ന്യൻ

Pau-lose sleeha-dhanyan-cholkette-nithe-vam
Ningale njangalareechathinethiray, Veroruvan vannariyichaal
Vaavenenkiluma doothan- -T- hanelkum sabhayin- saapam
Palatharamupadesangalaho paaril mulachu parakkunnu
Daivathinnupadesam thottavasanippeppon dha-nyan.

English Translation :

Paul The Lord's Apostle said
If one come to preach to you
A doctrine other than I preached to you-
Be he man or angel bright,
Cursed be he in Church's sight;
Doctrines all diverse arise,
Shooting up with many lies;-
Blest is he who first and last
Trusts God's truth and holds it fast.

Deacon: Lesson from the first Epistle of St. Paul to the Corinthians, Ahai Barekmor.

People: Glory be to the Lord of the Apostles and His mercy be upon us for ever. Amen.

Deacon: 1 Corinthians 12 : 1 - 27

Now about the gifts of the Spirit, brothers and sisters, I do not want you to be uninformed. You know that when you were pagans, somehow or other you were influenced and led astray to mute idols. Therefore I want you to know that no one who is speaking by the Spirit of God says, "Jesus be cursed," and no one can say, "Jesus is Lord," except by the Holy Spirit. There are different kinds of gifts, but the same Spirit distributes them. There are different kinds of service, but the same Lord. There are different kinds of working, but in all of them and in everyone it is the same God at work. Now to each one the manifestation of the Spirit is given for the common good. To one there is given through the Spirit a message of wisdom, to another a message of knowledge by means of the same Spirit, to another faith by the same Spirit, to another gifts of healing by that one Spirit, to another miraculous powers, to another prophecy, to another distinguishing between spirits, to another speaking in different kinds of tongues, and to still another the interpretation of tongues. All these are the work of one and the same Spirit, and he distributes them to each one, just as he determines. Just as a body, though one, has many parts, but all its many parts form one

body, so it is with Christ. For we were all baptized by one Spirit so as to form one body whether Jews or Gentiles, slave or free and we were all given the one Spirit to drink. Even so the body is not made up of one part but of many. Now if the foot should say, "Because I am not a hand, I do not belong to the body," it would not for that reason stop being part of the body. And if the ear should say, "Because I am not an eye, I do not belong to the body," it would not for that reason stop being part of the body. If the whole body were an eye, where would the sense of hearing be? If the whole body were an ear, where would the sense of smell be? But in fact God has placed the parts in the body, every one of them, just as he wanted them to be. If they were all one part, where would the body be? As it is, there are many parts, but one body. The eye cannot say to the hand, "I don't need you!" And the head cannot say to the feet, "I don't need you!" On the contrary, those parts of the body that seem to be weaker are indispensable, and the parts that we think are less honorable we treat with special honor. And the parts that are unpresentable are treated with special modesty, while our presentable parts need no special treatment. But God has put the body together, giving greater honor to the parts that lacked it, so that there should be no division in the body, but that its parts should have equal concern for each other. If one part suffers, every part suffers with it; if one part is honored, every part rejoices with it. Now you are the body of Christ, and each one of you is a part of it. Ahai Barekmor.

EVANGELION (GOSPEL)

FETHGHOMO :

ഹാലേ... ഉഹാലേ... ആഗതനായ് പാവന റൂഹാ
നിങ്ങളിലോരോരുത്തനിലും ചെയ്യട്ടാവാനും ഹാലേലൂയ്യാ..

Halleluiah -Vu- Halleluiah - Aagathanaay paavana rooha
ningalil Ororutharilum cheyyattaavaasam - Halleluiah ...

English Translation:

Halleluiah -Vu- Halleluiah - May the Holy Spirit come down
and rest upon everyone of you ... Halleluiah ...

Deacon: With calmness and reverence and with sober minds, let us give heed and listen to the Proclamation of the living words of God, in the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

Priest: Peace be unto you all.

People: May the Lord God make us worthy, with Thy Spirit.

Priest: The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, life giving preaching from St. John the preacher who proclaimed life and salvation to the world.

People: Blessed is He, who has come and is to come. Praise be to Him, who sent Him for our salvation, and His mercy be upon us all forever.

Priest: Now in the time of the dispensation of our Lord and God and Savior Jesus Christ, the Word of Life, God who had taken the flesh of the Holy Virgin Mary, these things did come to pass in this manner.

People: We believe and confess.

Deacon: St. John 14 : 25 - 27, 15 : 26 & 16: 15

"All this I have spoken while still with you. 26 But the Advocate, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you all things and will remind you of everything I have said to you. Peace I leave with you; my peace I give you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled and do not be afraid.

"When the Advocate comes, whom I will send to you from the Father—the Spirit of truth who goes out from the Father, he will testify about me. And you also must testify, for you have been with me from the beginning. All that belongs to the Father is mine. That is why I said the Spirit will receive from me what he will make known to you." Peace be un to you all.

LITANY

Deacon: Let us stand diligently with modesty, and with voices pleasing unto God say: Kurielaison

People: Kurielaison

Deacon: O God, who descended today, in the likeness of fiery tongues, upon the holy apostles and perfected them by divine gifts, You who were brilliantly revealed and made known to be consubstantial with the Father and the Son; make us also worthy of receiving the richness of Your divine gifts. We beseech You.

People: Kurieleison.

Deacon: O God, who showed the uneducated fishermen to be knowledgeable in Your divine wisdom and they preached the glad tidings of the Gospel to the whole world. May we also become pure vessels and befitting abodes for Your divine gifts. We beseech You.

People: Kurieleison.

Deacon: O God the Comforter Spirit, who on the day of Pentecost, the day of Your coming, You removed the sentence of judgement; "that My Spirit shall not dwell in man forever because of our sins", that was decreed upon us; and You did fulfill the Son's promise of making the Apostles wise and enlightened. Make us worthy by this our proper worship to break all the snares and guiles of the deceitful evil one. We beseech You saying three times Kurieleison.

People: Kurieleison, Kurieleison, Kurieleison.

Deacon: Let us kneel down and repeatedly say "Kurielieson" with voices pleasing unto God.

(While the Parish chants "Kurielaison" The celebrant performs a silent prayer kneeling in front of the altar.)

Priest: (Silent prayer): We worship You our Lord God, the Comforter Holy spirit, You who proceed from the Father and take of the Son's own, and are worshipped, glorified and professed with the Father and the Son. You who of old, did mysteriously operate the diversities of the mysteries through the Prophets, and now, in the likeness of fiery tongues, You descended upon the Holy Apostles and rekindled their minds and their tongues and thus put to an end; the shameful turbulence of worldly passions. You enabled the illiterate and unskilled to be wise men and teachers of the whole creation, and to them You revealed and made known Your hidden wisdom and the mysterious ways of Your knowledge. And in the likeness of mighty and fiery vision, You descended upon each one of them. And by the power of your flaming divine nature, You fulfilled them and made them perfect. Therefore, at this hour of Your glorious descent, we bow down our faces to the floor kneeling, as we cannot endure Your honorable divine countenance and by doing this, we acknowledge that we have gained and learned from You to offer worship to You in spirit and in truth. On this account, we beseech and entreat You, at this time of Your glorious festival that You continually abide in us and that Your divine operation be always be displayed in our words, deeds, conduct and in all good and perfect works. May our sins and transgressions, not deprive us of Your grace. Turn not away from us the goodness of Your assistance, but rather fill our hearts with power, wisdom, purity and holiness from You. Make us worthy, by Your loving-kindness and Your grace, to become pure shrines for Your ministry and holy temples for the dwelling of Your glory, so that when we are proven to be clean and undefiled in Your presence, we may raise up glory and thanksgiving and offer worship, prostration and adoration to You, O Holy Spirit Comforter and the Sanctifier of our souls, and to the Father from whom You proceed, and to the Son from whose own You take, now and forever.

People: Amen.

Priest: (Cries out Loud saying): All of you stand up by the power of God.

(Celebrant now sprinkles the blessed water crosswise on the altar, the clergy, deacons and acolytes. He then sprinkles the congregation with the drops of water which signify the gifts of the Holy Spirit that descended upon the disciples in the upper room. Every one chant the following hymn during this time)

HYMNM

Maneethao (മാനീസാ)

പരിപാവനമാം ത്രിത്വത്തിൻ
പരിപൂർണ്ണാരാധന ഞങ്ങൾ
തേറിയതാശ്വാസ പ്രദനാം
റൂഹായാൽ തന്നെ സത്യം
ആത്മമയൻ തന്നെ ദൈവം
ദൈവത്തെ ആരാധിപ്പേൻ
നേരിലുമാത്താവിലുമവനെ
പൂജിച്ചീടാൻ ബാധ്യസ്ഥൻ

Paripavanamaam Thrithwatthin
Paripoornnaaraadhana Njangngal
Theriyathaashwaasa Pradanaam

Roohaayaal Thanne Sathyam
Aathmamayan Thanne Daivam
Daivaththe Aaraadhippon
Nerilumaathmaavilumavane
Poojiccheetaan Baaddhya-Sthan

English Translation:

Worship of sacred, Holy
Trinity was taught by the
Comforter Holy spirit
For God is truly spirit
Those who worship one true God
Must worship in truth, spi - rit.

HUTHOOMO (CONCLUDING PRAYER)

Priest: Lord God, the comforter and helper Holy Spirit, grant absolution to our souls and purification of our bodies. Enable us to retain Your divine gifts in us and make us worthy to offer You pure worship continually all the days of our lives. Make us pure shrines of Your glory and dwelling place of Your holy and glorious divinity. Let us cry out and say three times Kurieleison:

People: Kurieleison, Kurieleison, Kurieleison.

FINAL BENEDICTION
